TELEFONIA MUGIKORREKO TERMINALAK BERRITZEKO ERANSKINA
ANEXO PARA LA RENOVACIÓN DE TERMINALES DE TELEFONÍA MÓVIL

Zalantzarik izanez gero, deitu doako telefono honetara: 1717. Eta enpresaren baten izenean ari bazara, 900-840-200 zenbakira.
En caso de tener alguna duda, llámenos al teléfono gratuito 1717.Y si es una empresa al 900-840-200.

Agenteak / Banatzaileak bete beharreko datuak / Datos a rellenar por el Distribuidor / Agente

Enpresa: / Empresa:

Izen-abizenak: / Nombre y Apellidos:

Salmenten Indar Kodea: / Código de Fuerza de Ventas: | Herria: / Localidad:

Telefonoa: / Teléfono: | Faxa: / Fax:

Kontratu-zk.:
Nº de Contrato:

Eranskina:
Anexo:

HITZARMENA / SU ACUERDO

Dokumentu honen bidez, pertsona fisiko edo juridiko honek (bezeroa; haren datuak hurrengo atalean agertzen dira) onartzen ditu dokumentu honen atzealdean adierazten diren baldintzak. Bezeroak onartzen ditu baldintzak, horretarako ahaldundu den pertsonaren bidez; pertsona horren datuak ondoren jasota daude. Badituela dioen kargua edo ahalordeak ez baditu, bera izango da erantzule EUSKALTEL, S.A.ren aurrean; horrez gain, behean sinatzen duenaren eta pertsona juridikoaren artean egon daitezkeen betebehar edo ekintzak bete beharko ditu. Halaber, dokumentu honetan agertzen d(ir)en zenbakia(k) gordetzeko eskatzen du espresuki bezeroak, eta ahalmena ematen dio Euskalteli kontratatutako lineak/lineek sortutako trafikoaren kudeaketa egokia bideratzeko beharrezko diren izapideak egiteko, Euskaltelen sarearen bidez.

Por medio del presente documento, la persona física o jurídica cuyos datos se recogen en el apartado siguiente (el cliente), acepta las condiciones señaladas en el reverso del presente documento. El cliente acepta las condiciones mediante la persona facultada al efecto, cuyos datos se recogen a continuación. En el supuesto de que no tuviera el cargo o los poderes vigentes, quedará obligado con EUSKALTEL, S.A. personalmente, sin perjuicio de cualesquiera obligaciones o acciones que puedan existir entre el abajo firmante y la persona jurídica por cuenta de la cual contrata. Asimismo, el Cliente solicita expresamente la conservación del número/os señalado en el presente documento, facultando a Euskaltel para la realización de los trámites que resulten necesarios para la adecuada gestión a través de la red de Euskaltel del tráfico generado por la línea/as contratadas.

En ____________________ -(e)n a ________ (e)ko de ____________________ -aren de ____________ -(e)an

Bezeroak / Por el cliente:

EUSKALTEL, S.A.ren aldetik: / Por EUSKALTEL, S.A.:

Alberto García Erauzkin
KONTSEILARI ZUZENDARI NAGUSIA
CONSEJERO - DIRECTOR GENERAL

BEZEROAREN DATUAK / DATOS DEL CLIENTE

Enpresaren izena: / Nombre de la empresa: | I.F.K.: / C.I.F.:

Izen-abizenak: / Nombre y Apellidos: | N.A.N.: / D.N.I.:

BERRITU BEHARREKO TERMINALEN ZERRENDA / RELACION DE TERMINALES A RENOVAR

EUSKALTEL, S.A.ren egoitza sozialaren helbidea: Parke Teknologikoa 809 -48160 DERIO (BIZKAIA). Bizkaiko Merkataritza Erregistroan inskribatuta, 3271 liburukian, 212. orrian, BI-14727 orrialdean – IFK: A 48766695

RENOVE PLANAREN BERARIAZKO BALDINTZAK / CONDICIONES ESPECÍFICAS DEL PLAN RENOVE

I.- BALDINTZA OROKORRAK ONARTZEA. Dokumentu hau sinatuta, bezeroak adierazten du telefonia mugikorreko Ondoren Ordaintzeko Zerbitzuaren Baldintza Orokorretan 1. zenbakian, lehen paragrafoan eta hamalaugarrenean izandako aldaketak jakinarazi dizkiola Euskaltelek. Hemen idatzitakoa da testu berria, eta bezeroak espresuki onartu ditu. Dokumentu hau sinatzen den egunetik aurrera izango ditu ondorioak.

1.- KONTRATUAREN HELBURUA. Iraupen zehatzik ez duen kontratu honen bidez –hala dagokionean, dokumentu erantsian zehazten den kontratuaren gutxieneko epeari atxikiko zaio edo aldi baterako iraupen-konpromisoa hartuko da–, Euskaltel S.A.k (hemendik aurrera Euskaltel) Telefonia Mugikorreko zerbitzua jarriko du aipatutako pertsona fisikoen edo juridikoen eskura, kontratuaren azalean agertzen den aukeraren arabera, zerbitzuari buruzko informazioan azaldutako zerbitzuak eta etorkizunean emango direnak, dagozkien tarifen arabera, kontratua indarrean dagoen bitartean, Bezeroaren onespenarekin, eta kasu bakoitzerako aurreikusitako kreditu-mugen barruan.

14.- KONTRATUA IRAUNGITZEA ETA EZEZTATZEA. Hitzarmena Baldintza Orokor hauetan aurreikusitako arrazoiengatik eta betebeharrak iraungitzeko arrazoi orokorrak aintzat hartuta iraungiko da. Bezeroak kontratua edonoiz ezezta dezake. Horretarako, nortasuna frogatu behar du Euskalteli idatzizko jakinarazpen fede-emaile bat bidalita, eragina izan behar duen unea baino, gutxienez, hamabost egun natural lehenago. Bosgarren baldintzan ezartzen denaren arabera ordaintzen ez bada eta zerbitzua bertan behera geratzen bada, arrazoi hori dela medio Euskaltelek kontratua hausteko eskubidea izango du, 30 eguneko epean. Kontratua ezeztatuta, Bezeroak ordaindu behar zuen berme-gordailua jasotzeko eskubidea izango du, itzul baldin badaiteke. Bezeroak Euskalteli ez badio bidali kontratu honen alea behar bezala beteta eta sinatuta eta kontratatu aurretik Bezeroaren nortasuna, egiazkotasuna eta kaudimena egiaztatzeko eta Zerbitzua behin betiko aktibatzeko eskatu zaion dokumentazioa –hori baldintza baita Zerbitzua emateko–, kontratuak ez du ondoriozko eraginik izango. Halaber, Bezeroak ez du konpromisorik izango Euskaltelekin, Euskaltelek kontratua eta eskatutako dokumentazioa jaso eta hamabost laneguneko epean Zerbitzua ezarri ez bada. Bezeroak epe horren barnean uko egiten badio aktibatutako zerbitzuari, Bezeroak ordainduko du zerbitzua deuseztatzeagatik sortutako kostua. Kontratu hau ezeztatu edo horri uko egiteak ez du Bezeroa salbuetsiko Euskaltelekin dituen betebeharrak betetzeaz –ordainketa barne–, alegia, Zerbitzua eten arte kontratatutako Zerbitzua erabiltzeagatik dituen betebeharrak betetzeaz edo bezeroak hartutako bestelako konpromisoengatik bezeroari egotz dakizkiokeen ez-betetzeek eragindako betebeharrak betetzeaz.

II.- RENOVE PLANAREN BERARIAZKO BALDINTZAK. Bezeroaren eta Euskaltel S.A.ren arteko kontratu-harremana eta telefonia mugikorreko antzinatasun-eta/edo kontsumo-baldintza bereziak kontuan hartuta, Euskaltelek telefonia mugikorreko terminal bat ematen dio Bezeroari, merkatukoa baino askoz ere prezio merkeagoan, baldintza hauetan:

- Dokumentu honen bitartez, bezeroak adierazten du jaso duela Euskaltelek entregatutako terminala.
- Entregatutako terminala uneko dokumentuan islatutako lineari lotuta geratzen da.
- Bezeroak 18 hilabetez atxiki behar du kontratuturik terminala entregatzeari lotutako linea, uneko dokumentua sinatzen den egunetik kontatzen hasita. Terminala merkatukoa baino prezio txikiago batean jabetzan ematen denez, Bezeroak konpromisoa hartuko du Euskalteli 150 (ehun eta berrogeita hamar) €-ko konpentsazioa (zeharkako zergak sartu gabe) ematekoa, baldin eta esandako epea amaitu aurretik baldintza hori betetzeari uzten badio.
- Pertsona juridikoen kasuan, Renove plana onartuz gero, Bezeroak lagapen-moduan duen terminalari uko egingo dio eta terminala itzuliko du dokumentu hau sinatzen den unean.
- Ondoren Ordaintzeko Zerbitzuaren Kontratua eta haren Eranskinak oinarri hartuta ezarritako baldintza hauek aplikagarriak dira, betiere, eskaera dagokion promozioaren aldian egiten bada, Euskaltelek eta Bezeroak zerbitzu osagarriengatik edo terminalak erosteagatik ezarritako beste edozein baldintza edo konpromiso alde batera utzi gabe.

I.- ACEPTACION DE CONDICIONES GENERALES. A la firma del presente documento el Cliente declara que Euskaltel ha puesto en su conocimiento la modificación de las Condiciones Generales del Contrato de Servicio Pospago de telefonía móvil, números 1, párrafo primero y 14, cuya nueva redacción es la que se transcribe a continuación de forma literal, siendo aceptadas expresamente por el Cliente con efectos a partir de la fecha de la firma de este documento.

1.- OBJETO DEL CONTRATO. Por el presente contrato, de duración indefinida, con, en su caso, adhesión a plazo mínimo de contratación o compromiso temporal de permanencia cuyo detalle se suscribe en documento anexo, Euskaltel S.A. (en adelante Euskaltel) pone a disposición de la persona física o jurídica cuyas circunstancias quedan reseñadas, su Servicio de Telefonía Móvil, de acuerdo con la opción señalada en la carátula del contrato, en la información del servicio y que en el futuro se predispongan, de acuerdo con las tarifas, y dentro de los límites de crédito que en su caso se predispongan con la aceptación del Cliente durante la vigencia del contrato.

14.- EXTINCION Y RESOLUCIÓN DEL CONTRATO. El contrato se extinguirá por las causas previstas en las presentes Condiciones Generales, de acuerdo con las causas generales de extinción de las obligaciones. El Cliente tendrá derecho a resolver en cualquier momento el contrato, acreditando para ello su identidad mediante notificación fehaciente por escrito a Euskaltel con una antelación mínima de quince días naturales al momento en que ha de surtir efectos. Tras haber suspendido el servicio por causa de impago de acuerdo con lo establecido en la condición quinta Euskaltel tendrá derecho a resolver el contrato por tal causa en el plazo de 30 días. Una vez resuelto el contrato, el Cliente tendrá derecho a la devolución del depósito de garantía que le hubiera podido ser exigido, si procede su devolución. En caso de que el Cliente no haya remitido o entregado a Euskaltel el ejemplar correspondiente del presente contrato debidamente cumplimentado y firmado, junto con la documentación que le ha sido solicitada, previo a la contratación, para las comprobaciones acerca de su identidad, legitimidad y solvencia a efectos de la activación definitiva del Servicio, a la que queda condicionada la prestación del mismo, se producirá su consiguiente pérdida de efectos. Asimismo, el Cliente quedará libre de cualquier compromiso frente a Euskaltel si en el plazo de quince días laborales desde la recepción por ésta del contrato y la documentación solicitada, no se ha procedido a establecer el Servicio. Si el Cliente desiste dentro de ese plazo del servicio activado se devengará para éste el correspondiente cargo establecido por cancelación. La resolución o desistimiento del presente contrato no exonerará al Cliente del cumplimiento de sus obligaciones frente a Euskaltel, incluida la de pago, que se deriven de la utilización del Servicio contratado hasta el momento en que se produzca la efectiva interrupción del Servicio, o que se deriven de incumplimientos imputables al Cliente por razón de otros compromisos contraídos por aquél.

II.- CONDICIONES ESPECÍFICAS DEL PLAN RENOVE. Atendida la relación contractual entre el Cliente y Euskaltel S.A. y debido a las especiales condiciones de antigüedad y/o consumo en el servicio de telefonía móvil, Euskaltel entrega al Cliente un terminal de telefonía móvil a precio muy inferior al de su coste de mercado, sujeto a las siguientes condiciones:

- Por medio del presente documento el Cliente acusa recibo del terminal entregado por Euskaltel.
- El terminal entregado queda asociado a la línea reflejada en el presente documento.
- El Cliente se obliga a mantener contratada con Euskaltel la línea asociada a la entrega del terminal durante un periodo de 18 meses, a contar desde la fecha de firma del presente documento. Dada la entrega en propiedad del terminal por debajo del precio de mercado, el Cliente se obliga a satisfacer a Euskaltel una compensación por importe de 150 € (ciento cincuenta euros), impuestos indirectos no incluidos, si en cualquier momento antes de transcurrido el referido plazo, incumpliese la condición prevista.
- En el caso de personas jurídicas, la aceptación del presente Plan Renove supone la renuncia por parte del Cliente al terminal que tuviese en régimen de cesión y se compromete a su devolución en el momento mismo de la firma del presente documento.
- Las presentes condiciones establecidas al amparo del Contrato de Servicio Pospago y sus Anexos, son aplicables siempre que la solicitud sea realizada dentro del periodo de la promoción referido, sin perjuicio de cualquier otra condición o compromiso contraído entre Euskaltel y el Cliente por razón de servicios suplementarios o de la adquisición de terminales.

TELEFONIA MUGIKORREKO TERMINALAK BERRITZEKO ERANSKINA

ANEXO PARA LA **RENOVACIÓN DE TERMINALES DE TELEFONÍA MÓVIL**

Zalantzarik izanez gero, deitu doako telefono honetara: 1717. Eta enpresaren baten izenean ari bazara, 900-840-200 zenbakira.
En caso de tener alguna duda, llámenos al teléfono gratuito 1717.Y si es una empresa al 900-840-200.

Agenteak / Banatzaileak bete beharreko datuak / Datos a rellenar por el Distribuidor / Agente

Enpresa: / Empresa:	
Izen-abizenak: / Nombre y Apellidos:	
Salmenten Indar Kodea: / Código de Fuerza de Ventas:	Herria: / Localidad:
Telefonoa: / Teléfono:	Faxa: / Fax:

Kontratu-zk.: Nº de Contrato:
Eranskina: Anexo:

HITZARMENA / SU ACUERDO

Dokumentu honen bidez, pertsona fisiko edo juridiko honek (bezeroa; haren datuak hurrengo atalean agertzen dira) onartzen ditu dokumentu honen atzealdean adierazten diren baldintzak. Bezeroak onartzen ditu baldintzak, horretarako ahaldundu den pertsonaren bidez; pertsona horren datuak ondoren jasota daude. Badituela dioen kargua edo ahalordeak ez baditu, bera izango da erantzule EUSKALTEL, S.A.ren aurrean; horrez gain, behean sinatzen duenaren eta pertsona juridikoaren artean egon daitezkeen betebehar edo ekintzak bete beharko ditu. Halaber, dokumentu honetan agertzen d(ir)en zenbakia(k) gordetzeko eskatzen du espresuki bezeroak, eta ahalmena ematen dio Euskalteli kontratatutako lineak/lineek sortutako trafikoaren kudeaketa egokia bideratzeko beharrezko diren izapideak egiteko, Euskaltelen sarearen bidez.

Por medio del presente documento, la persona física o jurídica cuyos datos se recogen en el apartado siguiente (el cliente), acepta las condiciones señaladas en el reverso del presente documento. El cliente acepta las condiciones mediante la persona facultada al efecto, cuyos datos se recogen a continuación. En el supuesto de que no tuviera el cargo o los poderes vigentes, quedará obligado con EUSKALTEL, S.A. personalmente, sin perjuicio de cualesquiera obligaciones o acciones que puedan existir entre el abajo firmante y la persona jurídica por cuenta de la cual contrata. Asimismo, el Cliente solicita expresamente la conservación del número/os señalado en el presente documento, facultando a Euskaltel para la realización de los trámites que resulten necesarios para la adecuada gestión a través de la red de Euskaltel del tráfico generado por la línea/as contratadas.

En ______________________ -(e)n a ________ (e)ko de ______________________ -aren de ____________ -(e)an

Bezeroak / Por el cliente:

EUSKALTEL, S.A.ren aldetik: / Por EUSKALTEL, S.A.:

Alberto García Erauzkin
KONTSEILARI ZUZENDARI NAGUSIA
CONSEJERO - DIRECTOR GENERAL

BEZEROAREN DATUAK / DATOS DEL CLIENTE

Enpresaren izena: / Nombre de la empresa:	I.F.K.: / C.I.F.:
Izen-abizenak: / Nombre y Apellidos:	N.A.N.: / D.N.I.:

BERRITU BEHARREKO TERMINALEN ZERRENDA / RELACION DE TERMINALES A RENOVAR

EUSKALTEL, S.A.ren egoitza sozialaren helbidea: Parke Teknologikoa 809 -48160 DERIO (BIZKAIA). Bizkaiko Merkataritza Erregistroan inskribatuta, 3271 liburukian, 212. orrian, BI-14727 orrialdean – IFK: A 48766695

RENOVE PLANAREN BERARIAZKO BALDINTZAK / CONDICIONES ESPECÍFICAS DEL PLAN RENOVE

I.- BALDINTZA OROKORRAK ONARTZEA. Dokumentu hau sinatuta, bezeroak adierazten du telefonia mugikorreko Ondoren Ordaintzeko Zerbitzuaren Baldintza Orokorretan 1. zenbakian, lehen paragrafoan eta hamalaugarrenean izandako aldaketak jakinarazi dizkiola Euskaltelek. Hemen idatzitakoa da testu berria, eta bezeroak espresuki onartu ditu. Dokumentu hau sinatzen den egunetik aurrera izango ditu ondorioak.

1.- KONTRATUAREN HELBURUA. Iraupen zehatzik ez duen kontratu honen bidez –hala dagokionean, dokumentu erantsian zehazten den kontratuaren gutxieneko epeari atxikiko zaio edo aldi baterako iraupen-konpromisoa hartuko da–, Euskaltel S.A.k (hemendik aurrera Euskaltel) Telefonia Mugikorreko zerbitzua jarriko du aipatutako pertsona fisikoen edo juridikoen eskura, kontratuaren azalean agertzen den aukeraren arabera, zerbitzuari buruzko informazioan azaldutako zerbitzuak eta etorkizunean emango direnak, dagozkien tarifen arabera, kontratua indarrean dagoen bitartean, Bezeroaren onespenarekin, eta kasu bakoitzerako aurreikusitako kreditu-mugen barruan.

14.- KONTRATUA IRAUNGITZEA ETA EZEZTATZEA. Hitzarmena Baldintza Orokor hauetan aurreikusitako arrazoiengatik eta betebeharrak iraungitzeko arrazoi orokorrak aintzat hartuta iraungiko da. Bezeroak kontratua edonoiz ezezta dezake. Horretarako, nortasuna frogatu behar du Euskalteli idatzizko jakinarazpen fede-emaile bat bidalita, eragina izan behar duen unea baino, gutxienez, hamabost egun natural lehenago. Bosgarren baldintzan ezartzen denaren arabera ordaintzen ez bada eta zerbitzua bertan behera geratzen bada, arrazoi hori dela medio Euskaltelek kontratua hausteko eskubidea izango du, 30 eguneko epean. Kontratua ezeztatuta, Bezeroak ordaindu behar zuen berme-gordailua jasotzeko eskubidea izango du, itzul baldin badaiteke. Bezeroak Euskalteli ez badio bidali kontratu honen alea behar bezala beteta eta sinatuta eta kontratatu aurretik Bezeroaren nortasuna, egiazkotasuna eta kaudimena egiaztatzeko eta Zerbitzua behin betiko aktibatzeko eskatu zaion dokumentazioa –hori baldintza baita Zerbitzua emateko–, kontratuak ez du ondoriozko eraginik izango. Halaber, Bezeroak ez du konpromisorik izango Euskaltelekin, Euskaltelek kontratua eta eskatutako dokumentazioa jaso eta hamabost laneguneko epean Zerbitzua ezarri ez bada. Bezeroak epe horren barnean uko egiten badio aktibatutako zerbitzuari, Bezeroak ordainduko du zerbitzua deuseztatzeagatik sortutako kostua. Kontratu hau ezeztatu edo horri uko egiteak ez du Bezeroa salbuetsiko Euskaltelekin dituen betebeharrak betetzeaz –ordainketa barne–, alegia, Zerbitzua eten arte kontratatutako Zerbitzua erabiltzeagatik dituen betebeharrak betetzeaz edo bezeroak hartutako bestelako konpromisoengatik bezeroari egotz dakizkiokeen ez-betetzeek eragindako betebeharrak betetzeaz.

II.- RENOVE PLANAREN BERARIAZKO BALDINTZAK. Bezeroaren eta Euskaltel S.A.ren arteko kontratu-harremana eta telefonia mugikorreko antzinatasun-eta/edo kontsumo-baldintza bereziak kontuan hartuta, Euskaltelek telefonia mugikorreko terminal bat ematen dio Bezeroari, merkatukoa baino askoz ere prezio merkeagoan, baldintza hauetan:

- Dokumentu honen bitartez, bezeroak adierazten du jaso duela Euskaltelek entregatutako terminala.
- Entregatutako terminala uneko dokumentuan islatutako lineari lotuta geratzen da.
- Bezeroak 18 hilabetez atxiki behar du kontrataturik terminala entregatzeari lotutako linea, uneko dokumentua sinatzen den egunetik kontatzen hasita. Terminala merkatukoa baino prezio txikiago batean jabetzan ematen denez, Bezeroak konpromisoa hartuko du Euskalteli 150 (ehun eta berrogeita hamar) €-ko konpentsazioa (zeharkako zergak sartu gabe) ematekoa, baldin eta esandako epea amaitu aurretik baldintza hori betetzeari uzten badio.
- Pertsona juridikoen kasuan, Renove plana onartuz gero, Bezeroak lagapen-moduan duen terminalari uko egingo dio eta terminala itzuliko du dokumentu hau sinatzen den unean.
- Ondoren Ordaintzeko Zerbitzuaren Kontratua eta haren Eranskinak oinarri hartuta ezarritako baldintza hauek aplikagarriak dira, betiere, eskaera dagokion promozioaren aldian egiten bada, Euskaltelek eta Bezeroak zerbitzu osagarriengatik edo terminalak erosteagatik ezarritako beste edozein baldintza edo konpromiso alde batera utzi gabe.

I.- ACEPTACION DE CONDICIONES GENERALES. A la firma del presente documento el Cliente declara que Euskaltel ha puesto en su conocimiento la modificación de las Condiciones Generales del Contrato de Servicio Pospago de telefonía móvil, números 1, párrafo primero y 14, cuya nueva redacción es la que se transcribe a continuación de forma literal, siendo aceptadas expresamente por el Cliente con efectos a partir de la fecha de la firma de este documento.

1.- OBJETO DEL CONTRATO. Por el presente contrato, de duración indefinida, con, en su caso, adhesión a plazo mínimo de contratación o compromiso temporal de permanencia cuyo detalle se suscribe en documento anexo, Euskaltel S.A. (en adelante Euskaltel) pone a disposición de la persona física o jurídica cuyas circunstancias quedan reseñadas, su Servicio de Telefonía Móvil, de acuerdo con la opción señalada en la carátula del contrato, en la información del servicio y que en el futuro se predispongan, de acuerdo con las tarifas, y dentro de los límites de crédito que en su caso se predispongan con la aceptación del Cliente durante la vigencia del contrato.

14.- EXTINCION Y RESOLUCIÓN DEL CONTRATO. El contrato se extinguirá por las causas previstas en las presentes Condiciones Generales, de acuerdo con las causas generales de extinción de las obligaciones. El Cliente tendrá derecho a resolver en cualquier momento el contrato, acreditando para ello su identidad mediante notificación fehaciente por escrito a Euskaltel con una antelación mínima de quince días naturales al momento en que ha de surtir efectos. Tras haber suspendido el servicio por causa de impago de acuerdo con lo establecido en la condición quinta Euskaltel tendrá derecho a resolver el contrato por tal causa en el plazo de 30 días. Una vez resuelto el contrato, el Cliente tendrá derecho a la devolución del depósito de garantía que le hubiera podido ser exigido, si procede su devolución. En caso de que el Cliente no haya remitido o entregado a Euskaltel el ejemplar correspondiente del presente contrato debidamente cumplimentado y firmado, junto con la documentación que le ha sido solicitada, previo a la contratación, para las comprobaciones acerca de su identidad, legitimidad y solvencia a efectos de la activación definitiva del Servicio, a la que queda condicionada la prestación del mismo, se producirá su consiguiente pérdida de efectos. Asimismo, el Cliente quedará libre de cualquier compromiso frente a Euskaltel si en el plazo de quince días laborales desde la recepción por ésta del contrato y la documentación solicitada, no se ha procedido a establecer el Servicio. Si el Cliente desiste dentro de ese plazo del servicio activado se devengará para éste el correspondiente cargo establecido por cancelación. La resolución o desistimiento del presente contrato no exonerará al Cliente del cumplimiento de sus obligaciones frente a Euskaltel, incluida la de pago, que se deriven de la utilización del Servicio contratado hasta el momento en que se produzca la efectiva interrupción del Servicio, o que se deriven de incumplimientos imputables al Cliente por razón de otros compromisos contraídos por aquél.

II.- CONDICIONES ESPECÍFICAS DEL PLAN RENOVE. Atendida la relación contractual entre el Cliente y Euskaltel S.A. y debido a las especiales condiciones de antigüedad y/o consumo en el servicio de telefonía móvil, Euskaltel entrega al Cliente un terminal de telefonía móvil a precio muy inferior al de su coste de mercado, sujeto a las siguientes condiciones:

- Por medio del presente documento el Cliente acusa recibo del terminal entregado por Euskaltel.
- El terminal entregado queda asociado a la línea reflejada en el presente documento.
- El Cliente se obliga a mantener contratada con Euskaltel la línea asociada a la entrega del terminal durante un periodo de 18 meses, a contar desde la fecha de firma del presente documento. Dada la entrega en propiedad del terminal por debajo del precio de mercado, el Cliente se obliga a satisfacer a Euskaltel una compensación por importe de 150 € (ciento cincuenta euros), impuestos indirectos no incluidos, si en cualquier momento antes de transcurrido el referido plazo, incumpliese la condición prevista.
- En el caso de personas jurídicas, la aceptación del presente Plan Renove supone la renuncia por parte del Cliente al terminal que tuviese en régimen de cesión y se compromete a su devolución en el momento mismo de la firma del presente documento.
- Las presentes condiciones establecidas al amparo del Contrato de Servicio Pospago y sus Anexos, son aplicables siempre que la solicitud sea realizada dentro del periodo de la promoción referido, sin perjuicio de cualquier otra condición o compromiso contraído entre Euskaltel y el Cliente por razón de servicios suplementarios o de la adquisición de terminales.

TELEFONIA MUGIKORREKO TERMINALAK BERRITZEKO ERANSKINA
ANEXO PARA LA **RENOVACIÓN DE TERMINALES DE TELEFONÍA MÓVIL**

Zalantzarik izanez gero, deitu doako telefono honetara: 1717. Eta enpresaren baten izenean ari bazara, 900-840-200 zenbakira.
En caso de tener alguna duda, llámenos al teléfono gratuito 1717.Y si es una empresa al 900-840-200.

Agenteak / Banatzaileak bete beharreko datuak / Datos a rellenar por el Distribuidor / Agente

Enpresa: / Empresa:

Izen-abizenak: / Nombre y Apellidos:

Salmenten Indar Kodea: / Código de Fuerza de Ventas:

Herria: / Localidad:

Telefonoa: / Teléfono:

Faxa: / Fax:

Kontratu-zk.:
Nº de Contrato:

Eranskina:
Anexo:

HITZARMENA / SU ACUERDO

Dokumentu honen bidez, pertsona fisiko edo juridiko honek (bezeroa; haren datuak hurrengo atalean agertzen dira) onartzen ditu dokumentu honen atzealdean adierazten diren baldintzak. Bezeroak onartzen ditu baldintzak, horretarako ahaldundu den pertsonaren bidez; pertsona horren datuak ondoren jasota daude. Badituela dioen kargua edo ahalordeak ez baditu, bera izango da erantzule EUSKALTEL, S.A.ren aurrean; horrez gain, behean sinatzen duenaren eta pertsona juridikoaren artean egon daitezkeen betebehar edo ekintzak bete beharko ditu. Halaber, dokumentu honetan agertzen d(ir)en zenbakia(k) gordetzeko eskatzen du espresuki bezeroak, eta ahalmena ematen dio Euskalteli kontratatutako lineak/lineek sortutako trafikoaren kudeaketa egokia bideratzeko beharrezko diren izapideak egiteko, Euskaltelen sarearen bidez.

Por medio del presente documento, la persona física o jurídica cuyos datos se recogen en el apartado siguiente (el cliente), acepta las condiciones señaladas en el reverso del presente documento. El cliente acepta las condiciones mediante la persona facultada al efecto, cuyos datos se recogen a continuación. En el supuesto de que no tuviera el cargo o los poderes vigentes, quedará obligado con EUSKALTEL, S.A. personalmente, sin perjuicio de cualesquiera obligaciones o acciones que puedan existir entre el abajo firmante y la persona jurídica por cuenta de la cual contrata. Asimismo, el Cliente solicita expresamente la conservación del número/os señalado en el presente documento, facultando a Euskaltel para la realización de los trámites que resulten necesarios para la adecuada gestión a través de la red de Euskaltel del tráfico generado por la línea/as contratadas.

En ______________ -(e)n a ______ (e)ko de ______________ -aren de ________ -(e)an

Bezeroak / Por el cliente:

EUSKALTEL, S.A.ren aldetik: / Por EUSKALTEL, S.A.:

Alberto García Erauzkin
KONTSEILARI ZUZENDARI NAGUSIA
CONSEJERO - DIRECTOR GENERAL

BEZEROAREN DATUAK / DATOS DEL CLIENTE

Enpresaren izena: / Nombre de la empresa:

I.F.K.: / C.I.F.:

Izen-abizenak: / Nombre y Apellidos:

N.A.N.: / D.N.I.:

BERRITU BEHARREKO TERMINALEN ZERRENDA / RELACION DE TERMINALES A RENOVAR

EUSKALTEL, S.A.ren egoitza sozialaren helbidea: Parke Teknologikoa 809 -48160 DERIO (BIZKAIA). Bizkaiko Merkataritza Erregistroan inskribatuta, 3271 liburukian, 212. orrian, BI-14727 orrialdean – IFK: A 48766695

RENOVE PLANAREN BERARIAZKO BALDINTZAK / CONDICIONES ESPECÍFICAS DEL PLAN RENOVE

I.- BALDINTZA OROKORRAK ONARTZEA. Dokumentu hau sinatuta, bezeroak adierazten du telefonia mugikorreko Ondoren Ordaintzeko Zerbitzuaren Baldintza Orokorretan 1. zenbakian, lehen paragrafoan eta hamalaugarrenean izandako aldaketak jakinarazi dizkiola Euskaltelek. Hemen idatzitakoa da testu berria, eta bezeroak espresuki onartu ditu. Dokumentu hau sinatzen den egunetik aurrera izango ditu ondorioak.

1.- KONTRATUAREN HELBURUA. Iraupen zehatzik ez duen kontratu honen bidez –hala dagokionean, dokumentu erantsian zehazten den kontratuaren gutxieneko epeari atxikiko zaio edo aldi baterako iraupen-konpromisoa hartuko da–, Euskaltel S.A.k (hemendik aurrera Euskaltel) Telefonia Mugikorreko zerbitzua jarriko du aipatutako pertsona fisikoen edo juridikoen eskura, kontratuaren azalean agertzen den aukeraren arabera, zerbitzuari buruzko informazioan azaldutako zerbitzuak eta etorkizunean emango direnak, dagozkien tarifen arabera, kontratua indarrean dagoen bitartean, Bezeroaren onespenarekin, eta kasu bakoitzerako aurreikusitako kreditu-mugen barruan.

14.- KONTRATUA IRAUNGITZEA ETA EZEZTATZEA. Hitzarmena Baldintza Orokor hauetan aurreikusitako arrazoiengatik eta betebeharrak iraungitzeko arrazoi orokorrak aintzat hartuta iraungiko da. Bezeroak kontratua edonoiz ezezta dezake. Horretarako, nortasuna frogatu behar du Euskalteli idatzizko jakinarazpen fede-emaile bat bidalita, eragina izan behar duen unea baino, gutxienez, hamabost egun natural lehenago. Bosgarren baldintzan ezartzen denaren arabera ordaintzen ez bada eta zerbitzua bertan behera geratzen bada, arrazoi hori dela medio Euskaltelek kontratua hausteko eskubidea izango du, 30 eguneko epean. Kontratua ezeztatuta, Bezeroak ordaindu behar zuen berme-gordailua jasotzeko eskubidea izango du, itzul baldin badaiteke. Bezeroak Euskalteli ez badio bidali kontratu honen alea behar bezala beteta eta sinatuta eta kontratatu aurretik Bezeroaren nortasuna, egiazkotasuna eta kaudimena egiaztatzeko eta Zerbitzua behin betiko aktibatzeko eskatu zaion dokumentazioa –hori baldintza baita Zerbitzua emateko–, kontratuak ez du ondoriozko eraginik izango. Halaber, Bezeroak ez du konpromisorik izango Euskaltelekin, Euskaltelek kontratua eta eskatutako dokumentazioa jaso eta hamabost laneguneko epean Zerbitzua ezarri ez bada. Bezeroak epe horren barnean uko egiten badio aktibatutako zerbitzuari, Bezeroak ordainduko du zerbitzua deuseztatzeagatik sortutako kostua. Kontratu hau ezeztatu edo horri uko egiteak ez du Bezeroa salbuetsiko Euskaltelekin dituen betebeharrak betetzeaz –ordainketa barne–, alegia, Zerbitzua eten arte kontratatutako Zerbitzua erabiltzeagatik dituen betebeharrak betetzeaz edo bezeroak hartutako bestelako konpromisoengatik bezeroari egotz dakizkiokeen ez-betetzeek eragindako betebeharrak betetzeaz.

II.- RENOVE PLANAREN BERARIAZKO BALDINTZAK. Bezeroaren eta Euskaltel S.A.ren arteko kontratu-harremana eta telefonia mugikorreko antzinatasun-eta/edo kontsumo-baldintza bereziak kontuan hartuta, Euskaltelek telefonia mugikorreko terminal bat ematen dio Bezeroari, merkatukoa baino askoz ere prezio merkeagoan, baldintza hauetan:

- Dokumentu honen bitartez, bezeroak adierazten du jaso duela Euskaltelek entregatutako terminala.
- Entregatutako terminala uneko dokumentuan islatutako lineari lotuta geratzen da.
- Bezeroak 18 hilabetez atxiki behar du kontratuturik terminala entregatzeari lotutako linea, uneko dokumentua sinatzen den egunetik kontatzen hasita. Terminala merkatukoa baino prezio txikiago batean jabetzan ematen denez, Bezeroak konpromisoa hartuko du Euskalteli 150 (ehun eta berrogeita hamar) €-ko konpentsazioa (zeharkako zergak sartu gabe) ematekoa, baldin eta esandako epea amaitu aurretik baldintza hori betetzeari uzten badio.
- Pertsona juridikoen kasuan, Renove plana onartuz gero, Bezeroak lagapen-moduan duen terminalari uko egingo dio eta terminala itzuliko du dokumentu hau sinatzen den unean.
- Ondoren Ordaintzeko Zerbitzuaren Kontratua eta haren Eranskinak oinarri hartuta ezarritako baldintza hauek aplikagarriak dira, betiere, eskaera dagokion promozioaren aldian egiten bada, Euskaltelek eta Bezeroak zerbitzu osagarriengatik edo terminalak erosteagatik ezarritako beste edozein baldintza edo konpromiso alde batera utzi gabe.

I.- ACEPTACION DE CONDICIONES GENERALES. A la firma del presente documento el Cliente declara que Euskaltel ha puesto en su conocimiento la modificación de las Condiciones Generales del Contrato de Servicio Pospago de telefonía móvil, números 1, párrafo primero y 14, cuya nueva redacción es la que se transcribe a continuación de forma literal, siendo aceptadas expresamente por el Cliente con efectos a partir de la fecha de la firma de este documento.

1.- OBJETO DEL CONTRATO. Por el presente contrato, de duración indefinida, con, en su caso, adhesión a plazo mínimo de contratación o compromiso temporal de permanencia cuyo detalle se suscribe en documento anexo, Euskaltel S.A. (en adelante Euskaltel) pone a disposición de la persona física o jurídica cuyas circunstancias quedan reseñadas, su Servicio de Telefonía Móvil, de acuerdo con la opción señalada en la carátula del contrato, en la información del servicio y que en el futuro se predispongan, de acuerdo con las tarifas, y dentro de los límites de crédito que en su caso se predispongan con la aceptación del Cliente durante la vigencia del contrato.

14.- EXTINCION Y RESOLUCIÓN DEL CONTRATO. El contrato se extinguirá por las causas previstas en las presentes Condiciones Generales, de acuerdo con las causas generales de extinción de las obligaciones. El Cliente tendrá derecho a resolver en cualquier momento el contrato, acreditando para ello su identidad mediante notificación fehaciente por escrito a Euskaltel con una antelación mínima de quince días naturales al momento en que ha de surtir efectos. Tras haber suspendido el servicio por causa de impago de acuerdo con lo establecido en la condición quinta Euskaltel tendrá derecho a resolver el contrato por tal causa en el plazo de 30 días. Una vez resuelto el contrato, el Cliente tendrá derecho a la devolución del depósito de garantía que le hubiera podido ser exigido, si procede su devolución. En caso de que el Cliente no haya remitido o entregado a Euskaltel el ejemplar correspondiente del presente contrato debidamente cumplimentado y firmado, junto con la documentación que le ha sido solicitada, previo a la contratación, para las comprobaciones acerca de su identidad, legitimidad y solvencia a efectos de la activación definitiva del Servicio, a la que queda condicionada la prestación del mismo, se producirá su consiguiente pérdida de efectos. Asimismo, el Cliente quedará libre de cualquier compromiso frente a Euskaltel si en el plazo de quince días laborales desde la recepción por ésta del contrato y la documentación solicitada, no se ha procedido a establecer el Servicio. Si el Cliente desiste dentro de ese plazo del servicio activado se devengará para éste el correspondiente cargo establecido por cancelación. La resolución o desistimiento del presente contrato no exonerará al Cliente del cumplimiento de sus obligaciones frente a Euskaltel, incluida la de pago, que se deriven de la utilización del Servicio contratado hasta el momento en que se produzca la efectiva interrupción del Servicio, o que se deriven de incumplimientos imputables al Cliente por razón de otros compromisos contraídos por aquél.

II.- CONDICIONES ESPECÍFICAS DEL PLAN RENOVE. Atendida la relación contractual entre el Cliente y Euskaltel S.A. y debido a las especiales condiciones de antigüedad y/o consumo en el servicio de telefonía móvil, Euskaltel entrega al Cliente un terminal de telefonía móvil a precio muy inferior al de su coste de mercado, sujeto a las siguientes condiciones:

- Por medio del presente documento el Cliente acusa recibo del terminal entregado por Euskaltel.
- El terminal entregado queda asociado a la línea reflejada en el presente documento.
- El Cliente se obliga a mantener contratada con Euskaltel la línea asociada a la entrega del terminal durante un periodo de 18 meses, a contar desde la fecha de firma del presente documento. Dada la entrega en propiedad del terminal por debajo del precio de mercado, el Cliente se obliga a satisfacer a Euskaltel una compensación por importe de 150 € (ciento cincuenta euros), impuestos indirectos no incluidos, si en cualquier momento antes de transcurrido el referido plazo, incumpliese la condición prevista.
- En el caso de personas jurídicas, la aceptación del presente Plan Renove supone la renuncia por parte del Cliente al terminal que tuviese en régimen de cesión y se compromete a su devolución en el momento mismo de la firma del presente documento.
- Las presentes condiciones establecidas al amparo del Contrato de Servicio Pospago y sus Anexos, son aplicables siempre que la solicitud sea realizada dentro del periodo de la promoción referido, sin perjuicio de cualquier otra condición o compromiso contraído entre Euskaltel y el Cliente por razón de servicios suplementarios o de la adquisición de terminales.